



ERSATZERKLÄRUNG DES NOTORIETÄTSAKTES
(Art. 47 DPR vom 28.12.2000, Nr. 445)
UNENTGELTLICHE NUTZUNGSLEIHE AN VERSCHWÄGERTE
DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETÀ
(art. 47 D.P.R. del 28.12.2000, n. 445)
COMODATO D'USO GRATUITO AD AFFINI

Der/die Unterfertigte
Il/la sottoscritto/a

Vorname – Nome		Nachname - Cognome	Geburtsdatum – data di nascita
Geburtsgemeinde – luogo di nascita		Steuernummer – codice fiscale	Straße - via
Hausnr.- n. civico	PLZ - CAP	Gemeinde - Comune	Telefon-/Handynr. - n. di telefono/di cellulare
E-Mail		Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata	
im Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen im Falle von Falschaussagen, von Urkundenfälschung und von Gebrauch und Vorweisung falscher Urkunden, die Daten beinhalten, die nicht mehr der Wahrheit entsprechen, im Sinne der Art. 75 und Art. 76 DPR Nr. 445/2000, welche die Verwirkung der daraus entstandenen Rechte und die Anzeigepflicht bei der zuständigen Behörde vorsehen,		consapevole delle responsabilità penali nel caso di dichiarazioni mendaci, di falsità negli atti, di uso o di esibizione di atti falsi, contenenti dati non più rispondenti a verità ai sensi degli art. 75 e 76 D.P.R. n. 445/2000 che prevedono la decadenza dai benefici e l'obbligo di denuncia all'autorità competente,	

ERKLÄRT UNTER EIGENER VERANTWORTUNG,		DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ	
dem/der Verschwägerten:		☐ di aver CONCESSO/di CONCEDERE IN COMODATO D'USO GRATUITO dal	
		☐ di aver REVOCATO il comodato d'uso gratuito dal	
		all'affine:	
☐ Schwiegersohn/Schwiegertochter genero/nuora		☐ Schwiegervater/Schwiegermutter suocero/a	
☐ Kind des Ehegatten figlio/a di coniuge		☐ Ehegatte des Elternteils coniuge di genitore	
Vorname – Nome		Nachname - Cognome	Geburtsdatum – data di nascita
Geburtsgemeinde – luogo di nascita		Steuernummer – codice fiscale	Straße - via
Hausnr.- n. civico	PLZ - CAP	Gemeinde - Comune	Telefon-/Handynr. - n. di telefono/di cellulare
E-Mail		Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata	

Für folgende Wohnung:				la seguente ABITAZIONE:							
K.G. C.C.		B.P. P.ED.		B.E. SUB		Blatt Foglio		Kat. Cat.		Klasse Classe	
Adresse Indirizzo											

samt Zubehör:						e la/le relativa/e pertinenza/e:					
K.G. C.C.		B.P. P.ED.		B.E. SUB		Blatt Foglio		Kat. Cat.		Klasse Classe	
Adresse Indirizzo											

K.G. C.C.		B.P. P.ED.		B.E. SUB		Blatt Foglio		Kat. Cat.		Klasse Classe	
Adresse Indirizzo											

K.G. C.C.		B.P. P.ED.		B.E. SUB		Blatt Foglio		Kat. Cat.		Klasse Classe	
Adresse Indirizzo											

☐ ab die UNENTGELTLICHE NUTZUNGSLEIHE gewährt zu haben	
☐ ab die UNENTGELTLICHE NUTZUNGSLEIHE widerrufen zu haben	
dem/der Verschwägerten:	L'affine:
☐ Schwiegersohn/Schwiegertochter genero/nuora	☐ Schwiegervater/Schwiegermutter suocero/a
☐ Kind des Ehegatten figlio/a di coniuge	☐ Ehegatte des Elternteils coniuge di genitore
im Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen im Falle von Falschaussagen, von Urkundenfälschung und von Gebrauch und Vorweisung falscher Urkunden, die Daten beinhalten, die nicht mehr der Wahrheit entsprechen, im Sinne der Art. 75 und Art. 76 DPR Nr. 445/2000, welche die Verwirkung der daraus entstandenen Rechte und die Anzeigepflicht bei der zuständigen Behörde vorsehen,	consapevole delle responsabilità penali nel caso di dichiarazioni mendaci, di falsità negli atti, di uso o di esibizione di atti falsi, contenenti dati non più rispondenti a verità ai sensi degli art. 75 e 76 D.P.R. n. 445/2000 che prevedono la decadenza dai benefici e l'obbligo di denuncia all'autorità competente,
ERKLÄRT UNTER EIGENER VERANTWORTUNG,	DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ
die oben angegebenen Immobilien ab dem kostenlos zu nutzen.	di UTILIZZARE GRATUITAMENTE dal IL/I SUINDICATO/I IMMOBILE/I.
Die Unterfertigten erklären, gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung Nr. 679/2016 die Auskunft zum Schutz der personenbezogenen Daten erhalten zu haben, in welche auf der Internetseite der Gemeinde und in den Räumlichkeiten des Rathauses Einsicht genommen werden kann.	I sottoscritti dichiarano di aver preso conoscenza ai sensi e per gli effetti degli articoli 12, 13 e 14 del Regolamento UE n. 679/2016 dell'informativa relativa alla protezione dei dati personali, che è reperibile sul sito internet del Comune e consultabile nei locali del municipio.

Ort, Datum – Luogo, data

Der/die Leihgeber/in – Il/La Concedente

Der/die Leihnehmer/in – Il/La Ricevente

A) Falls die Ersatzerklärung persönlich von den Erklärenden vorgelegt wird, muss diese vor dem/der Gemeindeangestellten, welcher/welche sie entgegennimmt, von beiden unterschrieben werden.	A) Nel caso la presente dichiarazione venga presentata direttamente dai dichiaranti dovrà essere sottoscritta da entrambi alla presenza del dipendente addetto a riceverla.
B) Bei Übermittlung mittels Postdienstes, E-Mail oder anderem, muss der unterschiedenen Ersatzerklärung die Fotokopie eines gültigen Ausweises beider Erklärenden beigelegt werden. Die vorliegende Ersatzerklärung auch für die darauffolgenden Jahre wirksam, sofern sich nichts geändert hat. Auch der Widerruf der unentgeltlichen Nutzungsleihe muss erklärt werden.	B) Nel caso venga inviata per posta, e-mail o altro, allegare alla dichiarazione sostitutiva sottoscritta copia del documento di identità in corso di validità dei dichiaranti. La presente dichiarazione sostitutiva ha effetto anche per gli anni successivi sempre che non si verifichino modifiche. La revoca dell'uso gratuito dovrà altrettanto essere dichiarata